

| Code | 93568 | 93568 | 93568 | 93568 |
|--|--|---|--|---|
| | DE Sicherheitshinweise | FR Consignes de sécurité | IT Indicazioni di sicurezza | EN Safety instructions |
|  | Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden. | Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement. | I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, in base alle regole elettrotecniche, solo da elettricisti o da persone addestrate da elettricisti sotto la direzione e il controllo di un elettricista. | Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations. |
|  | Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet. | Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est hors tension. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation de puissance. | Prima del montaggio disinserire la tensione! Per motivi di sicurezza questo apparecchio non può essere collegato e non può interrompere la rete principale. | Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. |
|  | Der Präsenzmelder sollte so montiert werden, dass die Haupttrichtung immer tangential (seitlich zum Gerät) erfolgt. Die Lichtmessung sollte immer an der dunkelsten Stelle des Raumes erfolgen. Nur so kann sichergestellt werden, dass ausreichend Licht im Raum vorhanden ist. Beachten Sie die länder-spezifischen Vorschriften sowie die gültigen KNX-Richtlinien. | Le détecteur de présence doit être installé de manière à favoriser les mouvements transversaux (latéraux). La mesure de luminosité doit être effectuée à l'endroit où la quantité de lumière est la plus fiable. C'est la seule façon d'assurer que la luminosité dans la pièce est suffisante. Respecter les réglementations spécifiques du pays et les directives KNX en vigueur. | Il rilevatore di presenza dovrebbe essere montato in modo che il movimento principale sia sempre tangenziale (di lato all'apparecchio). La misurazione della luce dovrebbe sempre essere presa nel punto più buio della stanza. Questo è l'unico modo per garantire che ci sia abbastanza luce nella stanza. Osservare le norme specifiche del paese e le direttive KNX in vigore. | The occupancy detector should be mounted in such a way that the main direction is always tangential (laterally to device). Brightness should be measured at the darkest point in the room. This is the only way to ensure that there is sufficient light in the room. Observe the country-specific regulations as well as the valid KNX guidelines. |
|  | Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung. | Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme. | Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto. | Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use. |
| | Funktion | Fonctionnement | Funzionamento | Function |
|  | Das KNX-Gerät ist ein fernbedienbarer Wand-Präsenzmelder für Innenanwendungen mit 180° Erfassungsbereich. Der Präsenzmelder schaltet das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegungen) und der Umgebungshelligkeit. Der im Melder integrierte Lichtfühler misst stetig die Umgebungshelligkeit und vergleicht sie mit dem am Melder eingestellten Helligkeitssollwert. Ist die Umgebungshelligkeit ausreichend, wird die Beleuchtung nicht zugeschaltet. Liegt die Umgebungshelligkeit unterhalb des eingestellten Helligkeitssollwerts, bewirkt eine Bewegung im Raum das Einschalten der Beleuchtung. Zusätzlich verfügt das Gerät über einen einstellbaren Geräuschsensor. Durch erkannte Bewegung sowie erkannte Geräusche wird die Nachlaufzeit automatisch verlängert. Für das erste Einschalten der Beleuchtung ist eine erkannte Bewegung erforderlich. Innerhalb von 10 s nach Ablauf der Nachlaufzeit kann die Beleuchtung jedoch automatisch durch Geräusche wieder eingeschaltet werden. | L'appareil KNX est un détecteur de présence télécommandable pour montage mur (applications intérieures) avec une plage de détection de 180°. Le détecteur actionne automatiquement les éclairages en fonction de la présence, du mouvement et de la luminosité ambiante. Le capteur de luminosité incorporé évalue constamment la luminosité ambiante et la compare à la valeur de consigne de luminosité. Si la valeur de consigne de luminosité est suffisante, l'éclairage n'est pas activé. Si la valeur de consigne de luminosité est en dessous du seuil d'enclenchement, un mouvement actionnera l'éclairage dans la pièce. De plus l'appareil possède un capteur de bruits. La temporisation est automatiquement prolongée par un mouvement détecté ou par un bruit. Cependant un mouvement initial est nécessaire pour allumer l'éclairage. L'éclairage peut aussi être allumé dans un délai de 10 sec. après la fin de la temporisation si un bruit est perçu. | Il dispositivo KNX è un rilevatore di presenza a parete telecomandabile a distanza per applicazioni interne con un campo di rilevamento di 180°. Il rilevatore di presenza regola automaticamente la luce in base alle persone presenti (movimenti) e alla luminosità dell'ambiente. Il sensore di luce integrato nel rilevatore misura costantemente la luminosità dell'ambiente e la confronta con il valore di luminosità impostato sul rilevatore. Se la luminosità ambientale è sufficiente, l'illuminazione non viene attivata. Se la luminosità dell'ambiente è inferiore al valore nominale di luminosità, il movimento nella stanza provoca l'accensione dell'illuminazione. Inoltre, l'unità ha un sensore sonoro regolabile. Il tempo di ritardo viene esteso automaticamente dal movimento e rumori rilevati. È necessario rilevare un movimento perché l'illuminazione si accenda per la prima volta. Tuttavia, entro 10 s dopo la scadenza del tempo di ritardo, l'illuminazione può essere riaccesa automaticamente anche dai suoni. | The KNX device is a remote control-capable occupancy detector for wall mounting (interior applications) having a 180° detection area. The occupancy detector controls the light automatically according to people present (movements) and the ambient brightness. The integrated light sensor constantly measures the ambient light and compares it with the brightness set value on the detector. If the ambient light is sufficient, lighting will not be switched. If the ambient light level is below the brightness set value, a movement activates the lighting in the room. In addition, the device has an adjustable sound sensor. The follow-up time is automatically extended by detected movement as well as detected noises. However, a recognised movement is initially required for switching on the lighting. Within 10sec. after the end of the follow-up time the lighting can be switched on automatically by means of noises. |

93568

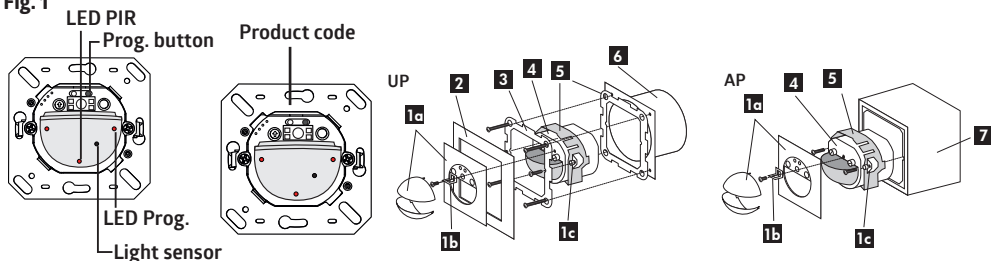
DE Montage

FR Montage

IT Montaggio

EN Mounting

Fig. 1



▶ 1

Adapterset (1a) inkl. Sabotage-
schutz (1b) und Distanzhülse
zur Niveaurekorrktur (1c, nur bei
Designausführungen vom Typ
«STA» und Typ «SID»)

Kit d'adaptateur (1a) avec
protection anti-vandalisme (1b)
et bague pour la correction
du niveau (1c, seulement pour
versions design «STA» et design
«SID»)

Set di adattatori (1a) incl.
protezione anti-sabotaggio (1b)
e manicotto distanziatore per
la correzione del livello (1c, solo
per le versioni di tipo «STA»
e «SID»)

Adapter set (1a) incl. sabotage
protection (1b) and spacer
sleeve for level correction (1c,
only for design versions of type
«STA» and type «SID»)

▶ 2

Abdeckrahmen

Plaque de recouvrement

Cornice di copertura

Cover frame

▶ 3

Bajonett-Befestigungsplatte

Plaque de montage à baionnette

Piastra di montaggio a baionetta

Bayonet mounting plate

▶ 4

Sensoreinsatz

Mécanisme du capteur

Sensore base

Sensor insert

▶ 5

SNAPFIX Befestigungssystem

SNAPFIX Système de fixation

SNAPFIX Sistema di fissaggio

SNAPFIX fastening system

▶ 6

UP-Dose

Boîtier UP

Scatola UP

UP box

▶ 7

AP-Dose

Boîtier AP

Scatola AP

AP box



Inbetriebnahme
Das entsprechende Applikations-
programm zum Importieren in die
ETS kann von der Swisslux Home-
page heruntergeladen werden.
Details zur Applikation entnehmen
Sie bitte der Applikationsbe-
schreibung. Diese steht ebenfalls
auf der Swisslux Homepage zum
Download bereit.

Mise en service
Vous devez télécharger l'appli-
cation depuis le site Swisslux
et l'importer dans votre logiciel
ETS.
Pour plus de détails sur l'appli-
cation, veuillez vous référer à la
description de l'application.
Il est également disponible en
téléchargement sur la page
d'accueil de Swisslux.

Programmazione
Il programma applicativo
corrispondente per l'importazione
in ETS può essere scaricato dalla
homepage del sito Swisslux.
Per i dettagli sull'applicazione,
si prega di fare riferimento alla de-
scrizione dell'applicazione. Questo
è anche disponibile per il download
sulla homepage del Swisslux.

Putting into operation
Download the corresponding
application program to import
in the ETS at the Swisslux
homepage.
For details on the application,
please refer to the application
description.
This is also available for down-
load on the Swisslux homepage.



Das Gerät ist KNX-secure-fähig.
Die Funktion kann in der ETS
deaktiviert werden. KNX Security
verhindert den unbefugten Zugriff
über TP auf das System. Der FDSK
liegt in Form eines QR-Codes oder
alphanumerisch bei und ist auf
dem Gerät aufgedruckt.

L'appareil est compatible avec
KNX-secure. Cette fonction peut
être désactivée sous ETS. La sé-
curité KNX empêche tout accès
non autorisé au système via TP.
Le FDSK est inclus sous la forme
d'un code QR ou alphanumérique
et est imprimé sur l'appareil.

Il dispositivo è compatibile con
KNX Secure. La funzione può
essere disattivata in ETS. KNX
Secure impedisce l'accesso
non autorizzato al sistema
tramite TP. L'FDSK è racchiuso
sotto forma di un codice QR o
alfanumerico ed è stampato sul
dispositivo.

The device is KNX-secure
capable. The function can be
deactivated in the ETS. KNX
Security prevents unauthorised
access to the system via TP. The
FDSK is enclosed in the form of a
QR code or alphanumeric and is
printed on the device.

Ausgrenzen von Störquellen**Exclusion des sources de
perturbation****Delimitazione delle fonti di
disturbo****Exclude sources of interference**

▶ 1a

Falls der Erfassungsbereich des
Melders zu gross ist oder Berei-
che abdeckt, welche nicht über-
wacht werden sollen, kann mit
den beiliegenden Abdeckclips der
Bereich nach Bedarf reduziert
bzw. eingeschränkt werden.

Si la portée de détection est trop
grande ou couvre des zones qui
ne doivent pas être surveillées,
utiliser Clips de recouvrement-
pour délimiter la zone de
détection souhaitée.

Se il campo di rilevamento del
rilevatore è troppo grande o
copre i campi che non devono
essere sorvegliati, si può ridurre o
limitare il campo a seconda
del fabbisogno usando le clip di
protezione in dotazione.

In case the detection area of the
detector is too large or areas are
being covered that should not be
monitored, the range can be
reduced or limited by using the
enclosed blinds.

Selbstprüfzyklus**Cycle d'auto-contrôle****Ciclo di autotest****Self-test cycle**

Nach Stromanschluss durchläuft
der Melder einen Selbstprüfzyk-
lus von 60 Sekunden.

Après le raccordement élec-
trique, le détecteur effectue un
cycle d'auto-contrôle de 60 secs.

Dopo aver eseguito l'allacciamento
elettrico il rilevatore esegue per
60 secondi un ciclo di test.

The product enters an initial
60-second self-test cycle when
the supply is first connected.

LED-Funktionsanzeigen**Indicateurs de fonctionnement
à LEDs****LED indicatori di funzionamento****LED function indicators**

Bewegungserkennung
- rot blinkt (LED PIR)

Détection de mouvement
- LED rouge clignote (LED PIR)

Rilevamento movimento
- rosso lampeggiante (LED PIR)

Motion detection
- red flashes (LED PIR)

Programmiermodus aktiviert
- rot leuchtet (LED Prog.)

Mode programmation activé
- LED rouge clignote (LED Prog.)

Modalità di programmazione
attivata
- rosso si accende (LED Prog.)

Programming mode activated
- red shines (LED Prog.)

Geräuscherkennung
- rot blinkt (LED Mic)

Détection d'acoustique
- LED rouge clignote (LED Mic)

Rilevamento del rumore
- rosso lampeggiante (LED Mic)

Acoustic detection
- red flashes (LED Mic)

EU-Konformitätserklärung**Déclaration de conformité UE****Dichiarazione di conformità UE****EU Declaration of conformity**



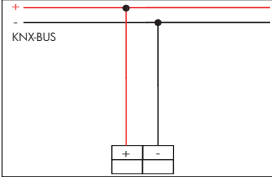
Das Produkt erfüllt die Richtlinien über
1. die elektromagnetische
Verträglichkeit (2014/30/EU)
2. die Niederspannung
(2014/35/EU)
3. die Beschränkung der Verwen-
dung bestimmter gefährlicher
Stoffe in Elektro- und Elektro-
nikgeräten (2011/65/EU) und
(2015/863/EU)

Ce produit répond aux
directives sur
1. la compatibilité
électromagnétique
(2014/30/UE)
2. la basse tension
(2014/35/UE)
3. la restriction de l'utilisation
de certaines substances
dangereuses dans les
appareils électriques et
électroniques (2011/65/UE)
et (2015/863/UE)

Questo prodotto rispetta le
seguenti direttive riguardanti
1. Compatibilità elettromagne-
tica (2014/30/UE)
2. Bassa tensione (2014/35/UE)
3. Restrizione dell'uso di determi-
nate sostanze pericolose
nelle apparecchiature elettri-
che ed elettroniche (2011/65/
UE) e (2015/863/UE)

This product respects the
directives concerning
1. electromagnetic compatibility
(2014/30/EU)
2. low voltage (2014/35/EU)
3. restriction of the use of
certain hazardous substances
in electrical and electronic
equipment (2011/65/EU) and
(2015/863/EU)



| 93568 | DE Technische Daten | FR Caractéristiques techniques | IT Dati tecnici | EN Technical data |
|---|--|--|--|---|
| 24 V DC KNX-BUS | Spannung | Tension | Tensione | Voltage |
| 12 mA | Stromaufnahme | Absorption de courant | Assorbimento | Power input |
| Y (St) Y 2x2x0,8 | Anschlussklemmen: für BUS-Leitung | Bornes de raccordement: pour ligne de bus | Terminali di connessione: per la linea BUS | Terminal clamps: for bus line |
| 180° | Erfassungsbereich | Zone de détection | Campo di rilevamento | Area of coverage |
| 1 m / 2,2 m / 1,1 m | Montagehöhe min./max./ empfohlen | Hauteur de montage min./max./ recommandé | Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance | Mounting height min./max./ recommended |
| Fig. 1  | | | | |
| <p>► Fig. 1 / in m</p> | <p>..... Reichweite bei sitzender Tätigkeit (Präsenz) --- Reichweite bei direktem Draufzugehen (radial) — Reichweite bei seitlichem Vorbeigehen (tangential)</p> | <p>..... Portée pour des activités assises (présence) --- Portée avec une approche directe (radial) — Portée avec une approche latérale (tangentielle)</p> | <p>..... Portata per le attività sedentarie (zona di presenza) --- Portata dirigendosi verso la lente (movimento radiale) — Portata passando lateralmente (movimento tangenziale)</p> | <p>..... Reach when seated (presence) --- Reach when walking directly towards (radial) — Reach when walking sideways (tangential)</p> |
| III / IP20 | Schutzklasse / Schutzart | Classe / Type de Protection | Tipo / classe di protezione | Class / Degree of protection |
| 88 x 88 x 61 mm | Abmessungen | Dimensions | Dimensioni | Dimensions |
| 1 h – 100 h | Einbrennfunktion für Leuchtstofflampen | Fonction de rodage pour tubes fluorescents | Funzione di burn-in per le lampade fluorescenti | Burn-in function for fluorescent lamps |
| -5°C – +45°C | Temperaturmessbereich | Plage de mesure de la température | Campo di misura temperatura | Temperature measurement range |
| -25°C – +55°C | Umgebungstemperatur | Température ambiante | Temperatura di funzionamento | Ambient temperature |
| 0 db – 50 db | Geräuschmessbereich | Plage de mesure de bruits | Campo di misura del rumore | Sound measuring range |
| 1 | Anzahl Lichtfühler | Capteurs de lumière | Numero sensori luce | Number of light sensors |
| 2 | Anzahl PIR-Sensoren | Capteurs PIR | Numero sensori PIR | Number of PIR sensors |
| <p>Einstellungen über ETS Ausgänge: 1x Licht (zum Regeln oder Schalten) 3x HKL (unabhängig) 1x Slave Orientierungslicht</p> <p>5% - 100% / OFF / 1 min - 255 min 5% - 100% 5 - 2000 Lux</p> | <p>Einstellungen über ETS Sorties: 1x sortie éclairage (pour réglage ou commutation) 3x sorties individuelles pour CVCL 1x sortie type „esclave“ Lumière d'orientation</p> <p>Lumière de nuit Valeur de consigne de luminosité</p> | <p>Règlages par ETS Sorties: 1x sortie éclairage (pour réglage ou commutation) 3x sorties individuelles pour CVCL 1x sortie type „esclave“ Lumière d'orientation</p> <p>Lumière de nuit Valeur de consigne de luminosité</p> | <p>Impostazioni via ETS Uscite: 1x luce (per la regolazione o la commutazione) 3x HVAC (indipendente) 1x Uscita Slave Luce di orientamento</p> <p>Luce notturna Setpoint valore luminosità</p> | <p>Settings via ETS Outputs: 1x light output (for regulating or switching) 3x separate HVAC outputs 1x Slave output Orientation light</p> <p>Night light Brightness set value</p> |
| <p>Einstellungen durch Potentiometer Ansprechempfindlichkeit Geräuschsensor</p> <p>0 – 100%</p> | <p>Einstellungen durch Potentiometer Ansprechempfindlichkeit Geräuschsensor</p> | <p>Règlages par potentiometres Sensibilité du capteur de bruits</p> | <p>Impostazioni tramite trimmer Sensibilità di risposta sensore sonoro</p> | <p>Settings via potentiometers Sensitivity of sound sensor</p> |
| Schematisches Schaltbild | Schematisches Schaltbild | Schéma de raccordement | Schema di cablaggio | Schematic diagram |
| <p>Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschliessen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!</p> | <p>Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !</p> | <p>Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !</p> | <p>Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.</p> | <p>Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labeling of the terminal connections at the device!</p> |
|  |  | | | |
| Zubehör | Accessoires | Accessori | Accessory | Accessory |
| 142596 | FO IR-PD KNX, Funktionsfolie | FO IR-PD KNX, Surface de fonctionnement | FO IR-PD KNX, Scheda di programmazione | FO IR-PD KNX, Functional foil |
| 535 949 005 | IR-RC, IR-Fernbedienung | IR-RC, Télécommande IR | IR-RC, Telecomando IR | IR-RC, IR-Remote control |
| 535 949 045 | IR-PD KNX Mini, IR-Fernbedienung, klein | IR-PD KNX Mini, petite télécommande IR | IR-PD KNX Mini, piccolo telecomando IR | IR-PD KNX Mini, IR-Remote control, small |
| 535 990 705 | BLE-IR-Adapter, IR-Adapter für Smartphones | BLE-IR-Adapter, Adaptateur IR pour Smartphone | BLE-IR-Adapter, Adattatore IR per smartphone | BLE-IR-Adapter, IR adapter for smartphones |

93568

| DE Fehlersuche | FR Dépannages | IT Ricerca errori | EN Trouble shooting |
|--|---|---|--|
| <p>1. Die angeschlossene Leuchte schaltet nicht</p> <ul style="list-style-type: none"> Die Linse des Sensorteils ist beschmutzt: <i>Linse reinigen</i> | <p>1. Le luminaire ne s'allume pas</p> <ul style="list-style-type: none"> La lentille du détecteur est encrassée : <i>Nettoyer la lentille</i> | <p>1. La lampadina collegata non si accende</p> <ul style="list-style-type: none"> La lampadina è guasta: <i>sostituire la lampadina.</i> | <p>1. Luminaire does not light up</p> <ul style="list-style-type: none"> Lens of sensor unit obstructed by dirt or other objects: <i>Clean lens</i> |
| <p>2. Die angeschlossene Leuchte schaltet zu spät ein oder die Reichweite ist zu klein</p> <ul style="list-style-type: none"> Der Melder ist zu hoch montiert: <i>Gegebenenfalls Befestigungshöhe korrigieren.</i> | <p>2. La source de lumière raccordée s'allume trop tard ou la portée est trop faible</p> <ul style="list-style-type: none"> Le détecteur est installé à une trop grande hauteur : <i>Si nécessaire, corriger la hauteur de montage.</i> | <p>2. La lampada collegata si accende troppo tardi o il raggio d'azione è troppo piccolo</p> <ul style="list-style-type: none"> Il rilevatore è montato ad un'altezza troppo elevata: <i>Eventualmente correggere l'altezza di fissaggio.</i> | <p>2. Luminaire turns ON too late or detection range too small</p> <ul style="list-style-type: none"> The detector is mounted too high: <i>Correct mounting if required.</i> |
| <p>3. Die Leuchte bleibt dauernd eingeschaltet</p> <ul style="list-style-type: none"> Permanente Wärmebewegungen im Erfassungsbereich: <i>Wärmequelle entfernen. Den korrekten Betrieb des Melders durch Abdecken der Linse kontrollieren. Nach Ablauf der eingestellten Nachlaufzeit muss der Melder das Licht ausschalten.</i> Der Geräuschsensor ist zu empfindlich eingestellt (LED Mic leuchtet auf): <i>Ansprechempfindlichkeit korrigieren</i> | <p>3. La lumière raccordée reste allumée en permanence</p> <ul style="list-style-type: none"> Perturbations infrarouges permanentes dans la plage de détection : <i>Eliminer la source de chaleur. Contrôler le bon fonctionnement du détecteur en couvrant la lentille. Après écoulement de la temporisation réglée le détecteur doit éteindre la lumière.</i> La sensibilité du capteur de bruits est trop élevée : <i>Ajuster la sensibilité</i> | <p>3. La lampadina rimane accesa in modo permanente</p> <ul style="list-style-type: none"> Movimenti termici permanenti nel campo di rilevamento: <i>Rimuovere la fonte di calore. Controllare il corretto funzionamento del rilevatore coprendo la lente. Al termine del ritardo di spegnimento impostato il rilevatore deve spegnere la luce.</i> Il sensore sonoro è impostato troppo sensibile (il LED Mic si accende): <i>Correggere la sensibilità</i> | <p>3. Luminaire stays ON continuously</p> <ul style="list-style-type: none"> Continuous thermal activity detected within detection area: <i>Remove heat source. Check proper function of the detector by covering the lens. After expiry of the follow-up time, the detector has to turn OFF lighting.</i> The sound sensor is set too sensitive (LED Mic lights up): <i>Correct the sensitivity</i> |
| <p>4. Ungewolltes Einschalten des Lichtes</p> <ul style="list-style-type: none"> Bewegungen von Wärmequellen im Erfassungsbereich: <i>- Melder nicht in der Nähe von Heizkörpern und Lüftern montieren.</i> <i>- Auch Tiere können vom Melder als sich bewegende Wärmequellen erfasst werden.</i> Leuchten befinden sich im direkten Erfassungsbereich: <i>Wärmequelle entfernen. Den korrekten Betrieb des Melders durch Abdecken der Linse kontrollieren.</i> | <p>4. Enclenchement intempestif de la lumière</p> <ul style="list-style-type: none"> Mouvements de source(s) de chaleur dans la plage de détection: <i>- Ne pas monter le détecteur à proximité de radiateurs et ventilateurs.</i> <i>- Les animaux peuvent également être détectés par le détecteur comme sources de chaleur.</i> Les éclairages sont directement dans le champ de vision du détecteur. <i>Eliminer la source de chaleur. Contrôler le bon fonctionnement du détecteur en couvrant la lentille.</i> | <p>4. Accensione involontaria della luce</p> <ul style="list-style-type: none"> Movimenti di fonti di calore nel campo di rilevamento: <i>- Non installare il rilevatore in prossimità di radiatori, ventilatori e condizionatori d'aria.</i> <i>- La presenza di animali in movimento vengono rilevati dal sensore.</i> Le luci si trovano direttamente all'interno dell'area di rilevamento. <i>Rimuovere la fonte di calore. Verifica il corretto funzionamento del rivelatore coprendo la lente.</i> | <p>4. Unintended switching of light</p> <ul style="list-style-type: none"> Movement of heat sources within detection area: <i>- Do not install the detector in the vicinity of radiators, fans or air vents.</i> <i>- Animals are detected as moving heat sources, too.</i> Lights are directly located in the detection area. <i>Remove heat source. Check proper function of the detector by covering the lens.</i> |
|  <p>Produktseite im Internet</p> | <p>Page produit sur notre site internet</p> | <p>Pagina del prodotto su Internet</p> | <p>Product page on the internet</p> |



IR-PD KNX Mini



BLE-IR



B.E.G. One (Swisslux) App

B.E.G. Vertrieb Schweiz:
Swisslux AG
 Industriestrasse 8
 CH-8618 Oetwil am See
 Tel: 043 844 80 80
 Fax: 043 844 80 81
 E-Mail: info@swisslux.ch
 Internet: http://www.swisslux.ch

